

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 93 (1967)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Deutliche Sprache  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-506346>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Programmierter Unterricht

Die Grenze, die den Lernmaschinen gesetzt ist, zeigt sich in der Anekdote, da man einem Uebersetzungscomputer den Satz zu übersetzen gibt «Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach» und das Resultat einem zweiten Computer zur Rückübersetzung ins Deutsche vorlegt. Heraus kommt der Satz «Der Alkohol ist fügsam, aber das Beefsteak ist nachgiebig». It Cheil

## Hansli und die Geschwindigkeit innerorts

Der Vater sitzt am Steuer, Hansli nebenan.

Hansli: «Vatti, du häsch ja sächzg Schtundekilometer und törtfisch nu füzg ha. Wievil Bueß gäbtis jetz?»  
Vater: «Mindeschtens füzg Franke, für jede Kilometer zwill ein Franke.»

Etwas später fährt der Vater mit 30 km/Std um die Ecke.

Hansli: «Vatti, wänns di jetz würded verwütsche, chämisch no hundert Franke über.» H Sch

## Der Streber

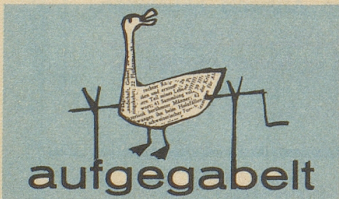
Personalchef: «Diir syt also bis iez Turmwächter gsy. Warum weit dr der Poschten ufgää?»

Stellenbewerber: «I ha dert kener Ufschtigsmüglechkeite me.»

It Cheil

## Konjunktur-Rückgang

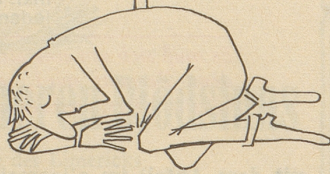
Stoß-Seufzer eines Geschäftsmannes nach Weihnachten: «Das Geschäft wird immer schlechter – sogar die Leute, die gar keine Absicht haben zu zahlen, kaufen nicht mehr ...» tr



Wenn man einmal erlebt hat, mit welcher Besessenheit und Ausdauer ein zweijähriges Büblein, kaum fähig, sich selber seine Höschen herunterzulassen, mit jedem erreichbaren Gerät zuhaut, alles Zerbrechliche auf den Boden schmeißt, die Türen zuschlägt, kurzum mit so viel «Pamm!» wie nur möglich seine Umgebung erschüttert und erschreckt – wenn man das erlebt hat, dann muß man sich nur wundern, daß unser gutes altes Erdkügelin noch relativ ganz ist ...

Basler Woche

RUHE  
ZONE



MAX

## Deutliche Sprache

«Was hat dein Vater gesagt, als du aus seinem Auto einen Blechhaufen gemacht hast?»

«Soll ich die Flüche nicht erwähnen?»

«Nein.»

«Kein Wort hat er gesagt.» Gy

## Das Budget

Ein Paar ist bei mir wegen der kirchlichen Trauung. Da ich weiß, daß in den Ehen das Geld eine nicht unbedeutende Rolle spielt, lenke ich das Gespräch diskret auf das Finanzielle und frage den Bräutigam, ob er eine Familie auch ernähren könne. Da er tausend Franken Monatslohn hat, bejaht er meine Frage. Dann erkundige ich mich, wie sie disponiert hätten. Da antwortet die Braut: «Dreihundert Franke für dWonig, vierhundert fürs Ässe, zweihundert für dChleider und hundertfüzg für Vergnüege.» HG

## Super-Berufsethos

Da meinte kürzlich ein Chef zu seinem Mitarbeiter im Außendienst: «Als Vertreter ist einer erst tüchtig, wenn er Kuckucksuhren samt Vogelfutter verkaufen kann!» Merkur

## Gratis-Wettbewerb

Was sagen Sie zu meinem Vorschlag für das Lösungswort in einem für Brautleute gedachten Aussteuer-Wettbewerb: «Lebensbund, drei Buchstaben, am Anfang und am Schluß ein «e»? – (Bei mehreren richtigen Lösungen würde das Los entscheiden!) Heureka

## Der gute Rat

Ein Wiener betritt ein Schuhgeschäft und sagt: «Vor vier Wochen hab' ich dieses Paar Schuhe hier gekauft und jetzt hat der eine Schuh schon ein Loch. Wann's regnet, ist er voll Wasser. Können S' mir das reparieren?»

«Tut mir leid», antwortet die Verkäuferin, «mir ham ka Reparaturwerkstatt.»

«Ja, aber was soll ich jetzt tun?»

«Wann ich Ihnen raten darf, bohren S' a zweites Loch in den Schuh, dann läuft's Wasser wieder ab.» tr

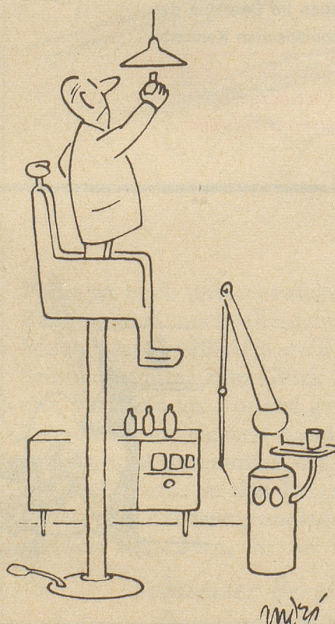
## Gesundes Holz

Im Oberland herrschte bis vor kurzem der Brauch, daß der Schulmeister mit «Du» angeredet wurde. Dieser Brauch herrscht heute noch da und dort.

Ein Bauernbub vom Hasliberg hatte wegen einer Lumperei vom Lehrer zwei Stunden Arrest abgebrommt bekommen. Das geriet ihm schlecht in die Quere; denn das Vieh war auf die Alp getrieben worden, und der Aetti wartete darauf, daß er in der Aufsicht vom Jungen abgelöst werde, sobald er vom Unterricht heimkehrte. Der Knabe faßte sich ein Herz und trat nach Schluß mit der Frage vor den Lehrer hin:

«Du, Schumeischer, weltischt du mir nit lieber zween saftige Chläpf gäben; weischt, i mangelti deheim en Bitz z hirten?»

Der Schullehrer hatte ein Einsehen. Gesundes Holz, gesundes Holz! dachte er, lachte stolz in sich hinein und ließ den Burschen straflos laufen. Tobias Kupfernegel



## Lebendige Antike

Ich bin davon überzeugt, daß die vom Artemis Verlag Zürich angekündigte Schriftenreihe «Lebendige Antike» unserer Zeit mehr von jenem sogenannten «Humanismus» zu vermitteln vermag als alle gutgemeinten Befürwortungen des Lateins, zumal dann, wenn es sich um Schriften handelt wie die vorliegende: «Die Schweiz in römischer Zeit.» Geschrieben ist das brillante Essay von Theodor Mommsen; es umfaßt die ersten fünfhundert Jahre unserer Schweizer Geschichte, ist ergänzt durch zwei historische Karten und eine Liste der römischen und heutigen schweizerischen Städtenamen; und Felix Staehelin, der Meister der schweizerischen Römerforschung nannte es «ein kleines Kunstwerk, ein Meisterstück der Darstellung». Das ist nicht übertrieben, ebensowenig der Preis: Fr. 4.80. Nur!

Johannes Lektor



Aus der Vorlesung «Nachmittag in Ostende» von Ilse Aichinger in der Sendung «Der Kopfhörer» aus dem Studio Zürich gepflückt: «Ich frage mich, was in mich gefahren ist? Wahrscheinlich ich ...» Ohhr

## Hals über Kopf

«Wohnt hier die Familie Meier, wo die Wasserleitung defekt ist?» fragt ein Installateur.

«Nein, hier ist alles in Ordnung. Die Familie Meier ist vor sieben Monaten ausgezogen.»

Da wird der Installateur wütend: «Unerhört, erst bestellt sie einen Handwerker und dann zieht sie Hals über Kopf aus.» cos